

SE  BYTES

LIONBRIDGE WEBINAR SERIES



SEO の自動化

2024 年 9 月

LIONBRIDGE 2024 – 可能性を現実に変えるツールとしての AI

当社の DNA に組み込まれた AI

2024 年、ライオンブリッジは組織として AI を導入しました。

ライオンブリッジの全従業員:

- 誰もが社内の AI サンドボックスを利用できます。これはエンタープライズ対応の安全性を備えた Azure 環境であり、Open AI の GPT モデル (最近の全バージョン) にもアクセスできます。
- 皆が AI に関する積極的な目標を掲げており、好奇心、発想力、テスト、自信、そして AI を利用して生活を便利にする能力を高めています。

当社の開発チームはトランスクリエーションやコンテンツ制作に利用する AI 製品の開発に取り組んでおり、AI は何年も前から当社の翻訳業務の一部となっています。

SEO の観点から見た当社の目標は、高品質なコンテンツを作成すること、自動化が妥当である部分は自動化すること、そしてあらゆる AI の出力を人間のチェックによって検証することです。

当社の自動化された SEO ソリューションは、3つのチームによる共同作業に支えられています。



自動化された機能 プロセスの手順

シード キーワード – 通常はお客様から提供されますが、提供されない場合は当社のツールでシード キーワードを選択できます。

キーワード調査 – AI を利用してキーワードを得ることもできますが、そのキーワードは基盤となるデータに基づくものではありません。Gemini で得られるキーワードは検索ボリュームが不正確で、非常に残念な結果が提示されます。キーワード調査は現在もキーワード調査ツールを使用した手動プロセスとなっており、今後は Semrush API および AI を利用したアプローチが検討されています。

キーワード調査結果の QA – 自動チェックが実施されます (SEO QA アプリ)。

メタデータ作成 – SEO アプリにより自動化されており、効果的に機能し、SEO 専門家が手動でレビューを行います。

メタデータの QA – 自動チェックが実施されます (SEO QA アプリ)。

キーワード組み込み – ChatGPT はこの作業を行うには少々クリエイティブすぎて、内容そのものを書き換えてしまったり、段落ごと削除してしまったりもします。これは簡単な作業だろうと思っていましたが、そうではありませんでした。

トランスクリエーション – Azure AI で開発された当社の Remix アプリはこれを得意としており、大規模なトランスクリエーションを行うことができます。

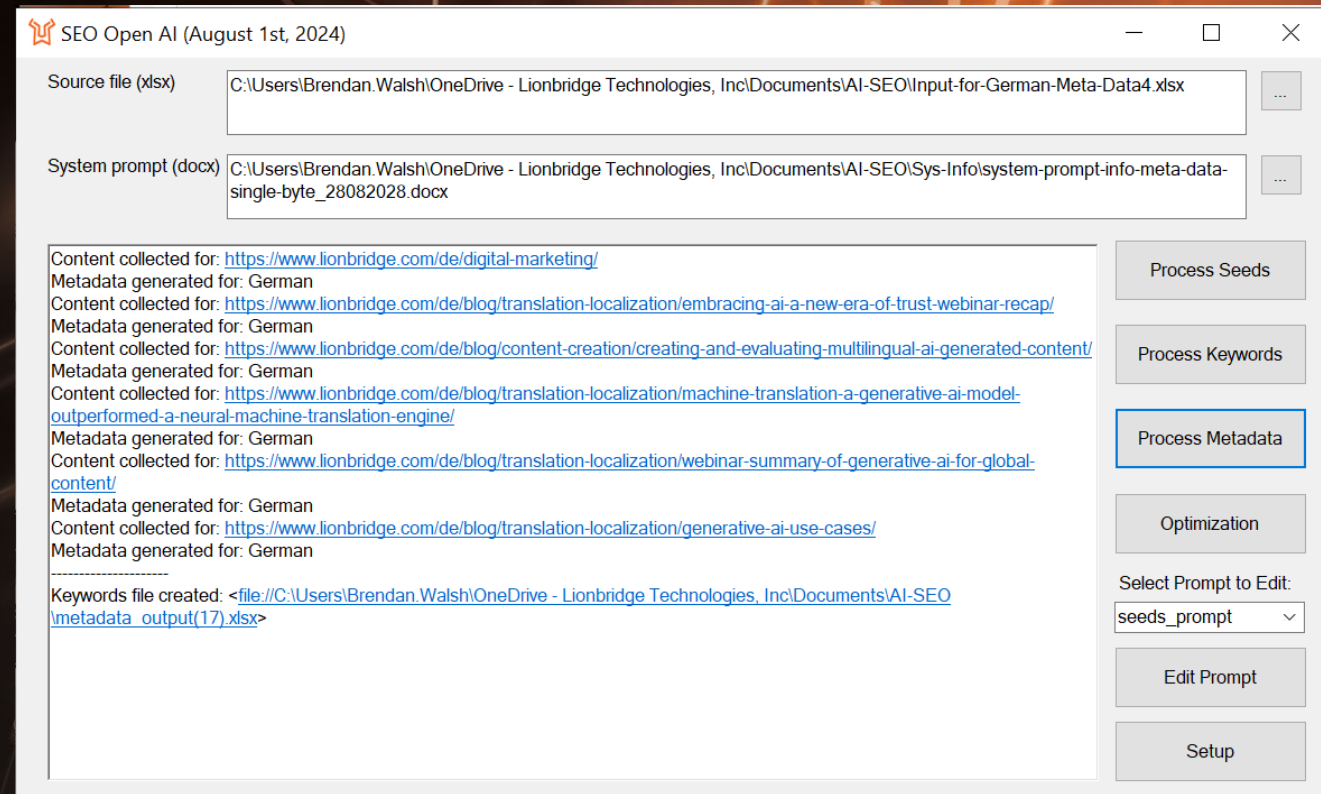
コンテンツ制作 – 当社の Remix アプリはこれを得意としており、複数の言語で同時にコンテンツを制作できます。

最終 QA – 最適化後の自動チェックが実施されます。

ライオンブリッジの SEO アプリ

インターフェイスと出力

- まず Python のプロトタイプを作り、現在の入力を使用可能であることを証明しました。
- 次にそれをライオンブリッジのテクノロジーに変換しました。
- インターフェイスを通じてプロンプトのテストや編集を行えます。
- キーワード調査 – Google での初期テストは、Gemini が登場するまでは非常にうまくいっていました。
- キーワード組み込み – AI は非常に生成能力が高く、キーワード組み込みのような単純なプロセスには少々クリエイティブすぎます。
- メタデータ作成とシード キーワード抽出の作業は、より簡単に行うことができました。



A	B	C	D	E	F
Location	Title	Meta title length	Meta title back translation	Description	Meta descr Meta description back translation
https://www.lionbridge.com/de/digital-marketing/	Lionbridge Übersetzungs- und Lokalisierungsservices für Marketing	65	Lionbridge Translation and Localization	Entdecken Sie Lionbridges umfassende Übersetzungsservices und Webinare	174 Discover Lionbridge's comprehensive tra
https://www.lionbridge.com/de/blog/translation-localization/embracing-ai-a-new-era-of-trust-webinar-recap/	Vertrauen in die KI: Lionbridge Webinar Insights	48	Trust in AI: Lionbridge Webinar Insights	Entdecken Sie im Lionbridge-Webinar, wie Vertrauen in generative KI	168 Discover in the Lionbridge webinar how
https://www.lionbridge.com/de/blog/content-creation/creating-and-evaluating-multilingual-ai-generated-content/	Mehrsprachiger KI-Content: Erstellung und Bewertung	51	Multilingual AI Content: Creation and Evaluation	Erfahren Sie, wie Sie KI-generierten Content für digitales Marketing einsetzen	156 Learn how to create and optimize AI-gen
https://www.lionbridge.com/de/blog/translation-localization/machine-translation-a-generative-ai-model-outperformed-a-neural-machine-translation-engine/	Generative AI Surpasses Neural Machine Translation Models	57	Generative AI Surpasses Neural Machine Translation Models	Discover how generative AI models, like GPT-4, outperform neural machine translation	172 Discover how generative AI models, like
https://www.lionbridge.com/de/blog/translation-localization/webinar-summary-of-generative-ai-for-global-content/	Webinar-Zusammenfassung: Generative KI & große Sprachmodelle	60	Webinar Summary: Generative AI & Large Language Models	Erfahren Sie, wie generative KI und große Sprachmodelle die maschinelle Übersetzung verbessern	176 Learn how generative AI and large language models
https://www.lionbridge.com/de/blog/translation-localization/generative-ai-use-cases/	Einsatzbereiche generativer KI – Videoclips und Erklärungen	59	Application Areas of Generative AI – Videos and Explanations	Erfahren Sie in unseren Videos, wie generative KI für Übersetzungen und Lokalisierung eingesetzt wird	172 Learn in our videos how generative AI is

SEO QA アプリ

インターフェイス

LIONBRIDGE SEO QA APP (August 21st, 2024)

Source file (xlsx) C:\Users\ [redacted] \OneDrive - Lionbridge Technologies, Inc\Everything_to_copy\SEO\SEO AI QA checks\Testing\02 08 2024\25072024\Standard_Optimization [redacted] Editorial SEO Copy writing_25062024_IT.xlsx

Start 8/21/2024 10:21:42 AM
File name: Standard_Optimization [redacted] - Editorial SEO Copy writing_25062024_IT.xlsx

URL or File name: [redacted]
Primary Keyword: [redacted]
Meta title: [redacted]
Meta description: [redacted]

Has the primary keyword been applied to the meta title?
Yes, primary keyword "[redacted]" found in Meta Title.

Are there any secondary keywords applied to the meta description?
3 out of 4 secondary keywords found in Meta Description by AI.

Is the primary keyword unique for each URL or File Name?
Yes, each primary keyword is unique in the primary keywords list.

Stop 8/21/2024 10:22:10 AM

Log file created: <file://C:\Users\ [redacted] \Everything_to_copy\SEO\SEO AI QA checks\Testing\02 08 2024\25072024\ [redacted] Copy writing_25062024_IT.xlsx.txt>

Commented file created: <file://C:\Users\ [redacted] \Everything_to_copy\SEO\SEO AI QA checks\Testing\02 08 2024\25072024\ [redacted] IT commented.xlsx>

Analysis

- check1
- check2
- check3
- check4
- check5
- check6
- check7
- check8

Setup

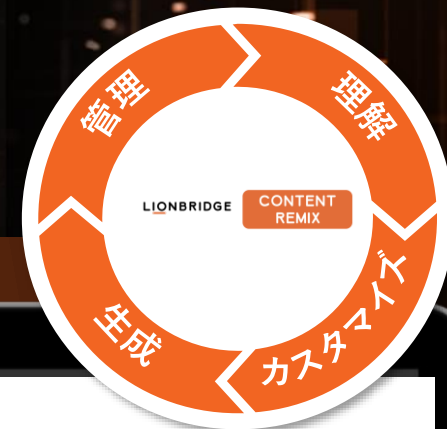
これはメタデータにキーワードが含まれているかどうかのチェックのサンプルです。

チェック

- メタデータにキーワードが含まれているかどうかをチェックする
- プライマリ キーワードとセカンダリ キーワードが URL ごとに一意であるかどうかをチェックする
- SEO ベンダーから提供されたキーワードの数が十分かどうかを確認する
- キーワードが正しいターゲット言語であるかどうかをチェックする
- キーワードとその逆翻訳を比較することで、キーワードの意味を確認する
- 各キーワードについて、検索ボリュームがゼロでないかどうかをチェックする

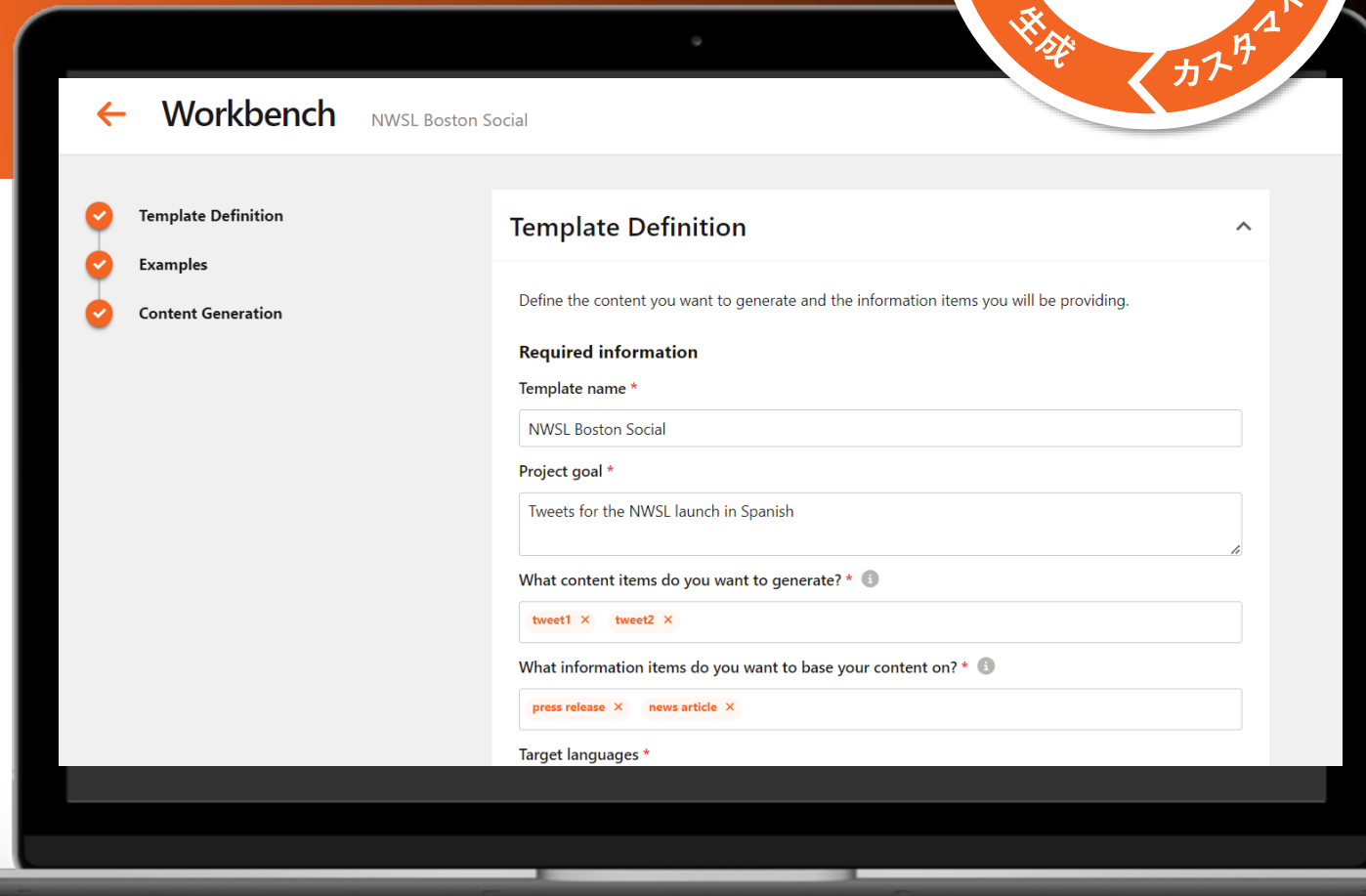


パーソナライズされた多言語コンテンツの生成 リアルタイムで大規模に生成する



ライオンブリッジの REMIX アプリ

- AI 活用型のアプリを使用して、単一または多数の言語ですばやく柔軟にコンテンツを生成できる
- コピーライターがさまざまなテンプレートや使いやすいインターフェイスを利用して、コンテンツを大規模に作成、トランスクリエーション、最適化できる
- 最適化により、トーン (語調) とブランドの管理を通じて高度にパーソナライズできる
- 人間参加型 (ヒューマンインザループ) の手順を統合することで、コンテンツのパフォーマンスを向上させる



SEO の自動化

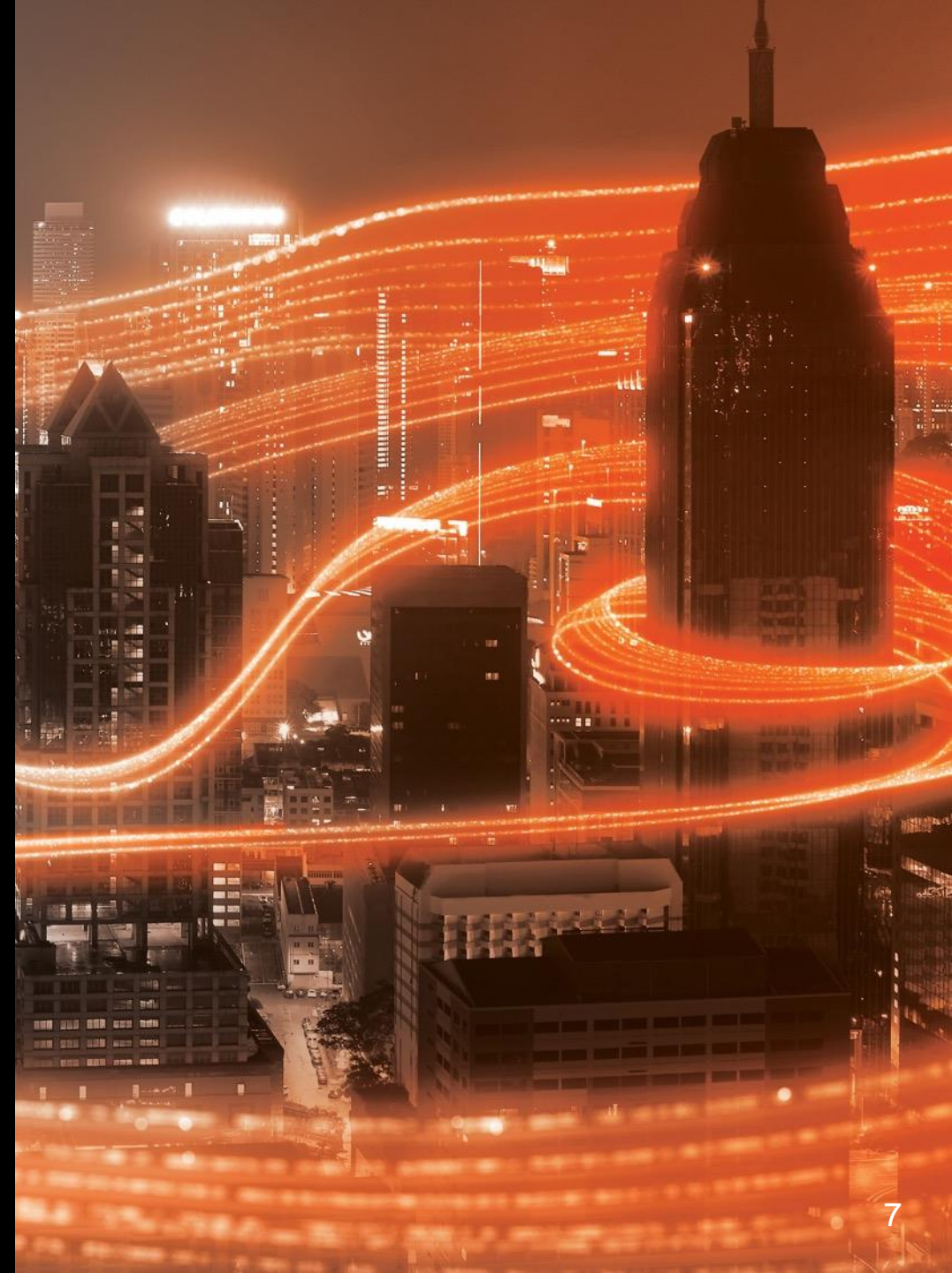
標準、高度、プレミアム + QA

当社では現在、3つのレベルのコンテンツ最適化サービスを提供しています。

- **標準:** 当社の翻訳サービスを基盤とします。
- **高度:** 当社のトランスクリエーション サービスを基盤とします。
- **プレミアム:** 当社のコンテンツ制作サービスを基盤とします。

当社における SEO 自動化の取り組みの目的は、これらのサービスの業務をある程度自動化することで、お客様の費用対効果を高めるとともに、当社がチームとしてより価値の高い業務に集中できるようにすることです。

近年、翻訳は自動化が進み、MT を人間が監督するという形式が一般化しています。このプロセスは AI によってさらに洗練されたものとなっており、AI によってトランスクリエーションやコンテンツ制作の自動化も可能になっています。



標準的な最適化

プロセスの一部として AI を活用

標準的な最適化プロセスでは、当該の市場に精通した SEO 担当者が、Semrush を使用して手動でキーワード調査を行います。

AI を利用して出力の QA を行います。

お客様が調査結果をレビューします。

得られたキーワード調査の結果とソース コンテンツを利用して、AI でメタデータを作成します。

当該の市場に精通した SEO 担当者が、レビュー済みのキーワードと AI が生成したメタデータを受け取り、そのレビューを行います。次に、そのデータを使ってページ上のテキストを最適化します。

AI を利用して、出力 (メタデータおよびページの上テキスト) を検証します。

高度な最適化

ライオンブリッジの REMIX アプリによるトランスクリエーション

高度な最適化プロセスでは、当該の市場に精通した SEO 担当者が、Semrush を使用して手動でキーワードや質問の調査を行います。

AI を利用して出力の QA を行います。

お客様が調査結果をレビューします。

得られたキーワード調査の結果とソース コンテンツを利用して、SEO アプリでメタデータを作成し、Remix アプリでオリジナル コンテンツを複数の言語に同時にトランスクリエーションします。

当該市場に精通した SEO 担当者が、このプロセスの出力をレビューします。

AI を利用して出力の最終検証を行います。

プレミアム最適化

ライオンブリッジの REMIX アプリによるコンテンツ制作

プレミアム最適化プロセスでは、当該の市場に精通した SEO 担当者が、Semrush を使用して手動でキーワードや質問の調査を行います。

AI を利用して出力の QA を行います。

お客様が調査結果をレビューします。

得られたキーワード調査の結果とソース コンテンツを利用して、SEO アプリでメタデータを作成した後に、Remix アプリでオリジナル コンテンツを複数の言語で同時に制作できます。

当該市場に精通した SEO 担当者が、このプロセスの出力をレビューします。

AI を利用して出力の最終検証を行います。



質問/フィードバック



お問い合わせ

ブレンダン ウォルシュ (グローバル SEO 専門家)

brendan.walsh@lionbridge.com

seo@lionbridge.com